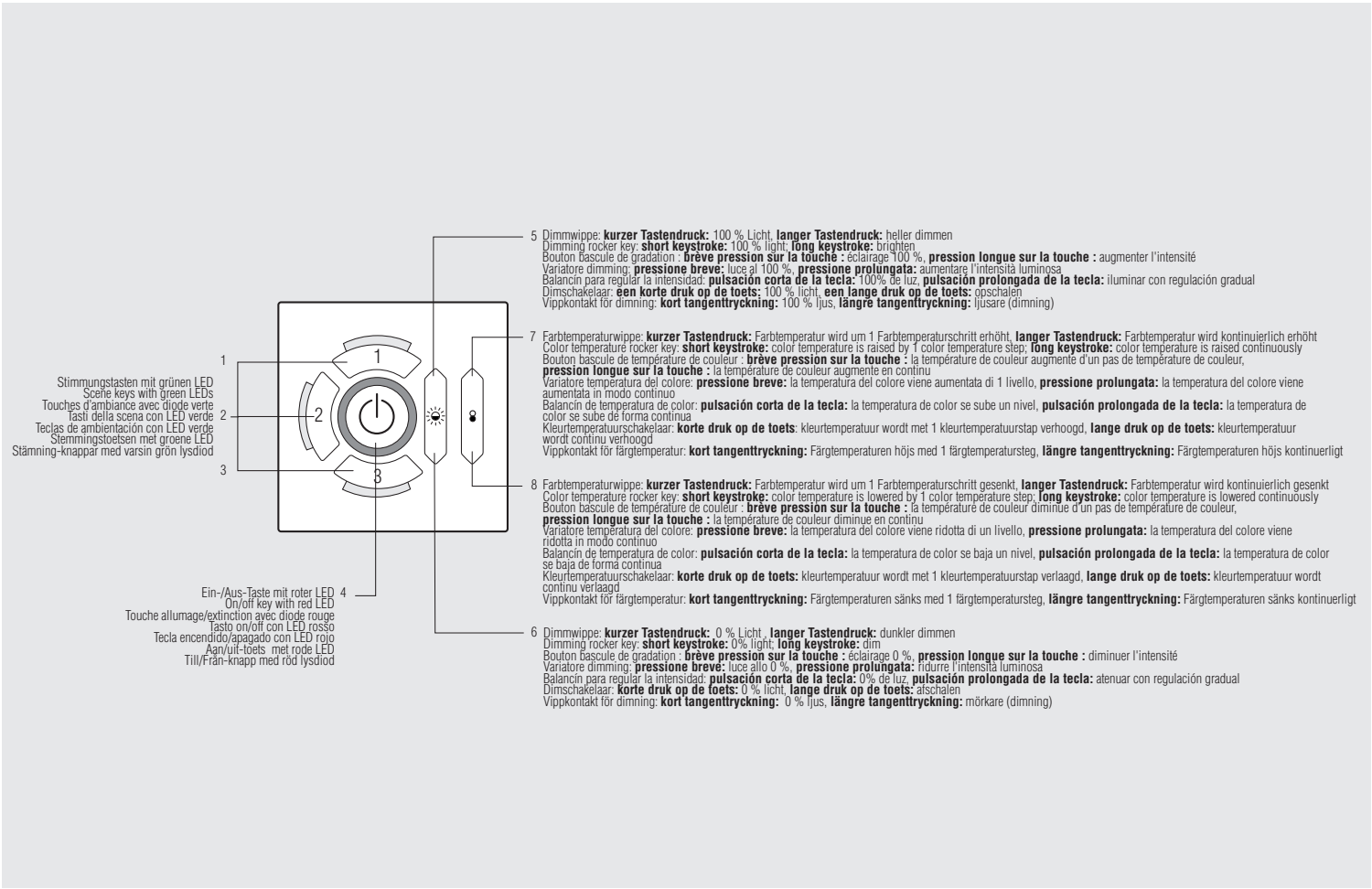




d

Beschreibung des CIRCLE tune Bediengeräts

Mit dem CIRCLE tune Bediengerät haben Sie die Möglichkeit drei verschiedene Anwesenheitsstimmungen (**Stimmungstasten [1], [2], [3]**) aufzurufen. Die jeweils aktive Stimmung wird durch eine grüne LED an der Stimmungstaste angezeigt. Die Stimmung **> Abwesenheit <** wird durch das Betätigen der **Ein-/Aus-Taste [4]** aufgerufen. Die rote LED leuchtet. Durch nochmaliges Betätigen der **Ein-/Aus-Taste [4]** wird die Anwesenheitsstimmung 1 aufgerufen.

Mit der **Dimmwippe [5], [6]** werden alle Leuchten manuell gedimmt. Durch einen langen Tastendruck auf den oberen oder unteren Bereich der **Dimmwippe [5], [6]** wird die Beleuchtung zwischen 1 % und 100 % gedimmt. Durch einen kurzen Tastendruck auf den oberen Bereich der **Dimmwippe [5]** wird die Beleuchtung auf 100 % geschaltet. Durch einen kurzen Tastendruck auf den unteren Bereich der **Dimmwippe [6]** wird die Beleuchtung ausgeschaltet. Die gespeicherten Stimmungswerte werden dabei nicht geändert. Durch Betätigen einer **Stimmungstaste [1], [2], [3]** dimmen die Leuchten auf den entsprechenden Stimmungswert.

Mit der **Farbtemperaturwippe [7], [8]** wird die Farbtemperatur aller farbtemperaturveränderlichen („Tunable White“) Leuchten geändert. Die jeweils aktive Stimmung wird durch eine grüne LED an der Stimmungstaste angezeigt. Die Stimmung **> Abwesenheit <** wird durch das Betätigen der **Ein-/Aus-Taste [4]** aufgerufen. Die rote LED leuchtet. Durch nochmaliges Betätigen der **Ein-/Aus-Taste [4]** wird die Anwesenheitsstimmung 1 aufgerufen.

Mit der **Dimmwippe [5], [6]** werden alle Leuchten manuell gedimmt. Durch einen langen Tastendruck auf den oberen oder unteren Bereich der **Dimmwippe [5], [6]** wird die Beleuchtung zwischen 1 % und 100 % gedimmt. Durch einen kurzen Tastendruck auf den oberen Bereich der **Dimmwippe [5]** wird die Beleuchtung auf 100 % geschaltet. Durch einen kurzen Tastendruck auf den unteren Bereich der **Dimmwippe [6]** wird die Beleuchtung ausgeschaltet. Die gespeicherten Stimmungswerte werden dabei nicht geändert. Durch Betätigen einer **Stimmungstaste [1], [2], [3]** dimmen die Leuchten auf den entsprechenden Stimmungswert.

Neu- oder Erstinbetriebnahme

- Drücken Sie die **Ein-/Aus-Taste [4]** für die Dauer von 30 Sekunden.
- Mit Beginn des 3. Blinkintervalls der roten LED lassen Sie innerhalb von 2 Sekunden die Taste los.
- Die angeschlossenen Leuchten werden jetzt parametriert. Nach Abschluss der Parametrierung wird Stimmung 1 aufgerufen.
- Die Neu- oder Erstinbetriebnahme ist abgeschlossen.

Leuchten und Bediengerät CIRCLE tune hinzufügen

Wird das System durch Leuchten erweitert und/oder das Bediengerät CIRCLE tune hinzugefügt, so muss eine komplette Neu- oder Erstinbetriebnahme erfolgen.

Stimmung einstellen / ändern / speichern

- Mit der **Dimmwippe [5], [6]** und mit der **Farbtemperaturwippe [7], [8]** die Leuchten auf die gewünschte Beleuchtungsstärke und gewünschte Farbtemperatur dimmen.
- Drücken Sie nun eine der **Stimmungstasten [1], [2] oder [3]** für die Dauer von 7 Sekunden.
- Sobald die grüne LED **der Stimmungstaste [1], [2], [3]** zu blinken beginnt, lassen Sie innerhalb von 2 Sekunden die Taste los.
- Die Einstellung ist nun auf dieser Stimmungstaste gespeichert.

Ansteuerung Tunable White Leuchten 2006 (Zumtobel Protokoll) einstellen

- Drücken Sie gleichzeitig die **Ein-/Aus-Taste [4]** und die **Stimmungstaste [1]** für die Dauer von 7 Sek.
- Mit Beginn des Blinkintervalls der roten LED der Ein-/Aus-Taste, **Ein-/Aus-Taste [4]** und **Stimmungstaste [1]** innerhalb von 2 Sekunden loslassen.
- Sie befinden sich jetzt in der Betriebsart für Tunable White Leuchten mit dem Zumtobel Protokoll 2006.

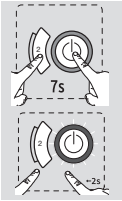
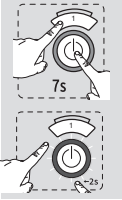
Ansteuerung Tunable White Leuchten 2010 (DALI Standard) einstellen.

- Drücken Sie gleichzeitig die **Ein-/Aus-Taste [4]** und die **Stimmungstaste [2]** für die Dauer von 7 Sek.
- Mit Beginn des Blinkintervalls der roten LED der Ein-/Aus-Taste, **Ein-/Aus-Taste [4]** und **Stimmungstaste [2]** innerhalb von 2 Sekunden loslassen.
- Sie befinden sich jetzt in der Betriebsart für Tunable White Leuchten 2010 mit dem DALI Standard IEC 62386-209.

Dies ist der Auslieferungszustand.

Hinweise:

- Vor der Inbetriebnahme muss die Elektroinstallation gemäß Installations- und Planungsanleitung abgeschlossen sein.
- Im Auslieferungszustand ist die Anlage in einem undefinierten Zustand. Die Leuchten können durch das Bediengerät CIRCLE tune nicht bedient werden.
- Bei einer **> Neu- oder Erstinbetriebnahme <** werden alle vorangegangenen Konfigurationen (Stimmungseinstellungen) gelöscht.
- Mit dem Bediengerät CIRCLE tune können Farbtemperaturen im Spektrum 2700 K und 6500 K eingestellt werden. Einstellungen außerhalb dieses Farbspektrums sind durch das Bediengerät CIRCLE tune nicht möglich.
- Gleichzeitiges Betreiben von DALI-kompatiblen Farbtemperaturleuchten (z. B. Zumtobel Tunable White Leuchten) und DALI-kompatiblen Standardleuchten ist möglich.
- Die jeweils aktuell aufgerufene Stimmung (grüne LED) wird an allen Bediengeräten der Anlage angezeigt.
- Alle CIRCLE tune Bediengeräte einer Anlage haben genau die gleichen Funktionen. Es können keine zusätzlichen Stimmungen gebildet werden.
- Eingestellte Stimmungen sowie alle Konfigurationen bleiben auch nach Netzanterbruch erhalten. Nach einem Netzspannungsausfall wird die zuletzt aktive Stimmung aufgerufen.



e

Description of the CIRCLE control unit

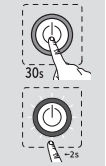
With the CIRCLE tune control unit, you have the option of calling up three different presence scenes (**scene keys [1], [2], [3]**). The scene recalled in each case will be displayed by a green LED on the scene key. The **> presence <** scene is recalled up by pressing the **on/off key [4]**. The red LED is on. Presence scene 1 is recalled by pressing the on/off key again.

All luminaires are dimmed manually with the **dimming rocker key [5], [6]**. The lighting is dimmed from 1 % to 100 % through a long keystroke on the upper area or lower area of the **dimming rocker key [5], [6]**. The lighting is switched to 100 % through a short keystroke on the upper area of the **dimming rocker key [5]**. The lighting is switched off through a short keystroke on the lower area of the **dimming rocker key [6]**. The scene values that were saved are not modified by this. The luminaires dim to the corresponding scene value by pressing a **scene key [1], [2], [3]**.

With the **colour temperature rocker key [7], [8]**, the colour temperature of all luminaires whose colour temperature is changeable („Tunable White“) is changed. The colour temperature of luminaires whose colour temperature is changeable („Tunable White“) is changed from 2700 K to 6500 K through a long keystroke on the upper area or lower area of the **colour temperature rocker key [7], [8]**. The colour temperature is raised (colder light colour) through a short keystroke on the upper area of the **colour temperature rocker key [7]**. The colour temperature is reduced (warmer light colour) through a short keystroke on the lower area of the **colour temperature rocker key [8]**. The scene values that were saved are not modified by this.

New or initial start-up

- Press the **on/off key [4]** for 30 seconds.
- Release the key within 2 seconds after the third blinking interval of the red LED has started.
- The luminaires that are connected will now be parameterised Scene 1 will be recalled after the conclusion of the parameterisation.
- The new or initial start-up is now concluded.



Adding luminaires and the CIRCLE tune control unit

Should the system be extended by luminaires and/or the CIRCLE tune control unit be added, a complete new or initial start-up has to be performed.

Setting / changing / saving scene

- Dim the luminaires to the desired illuminance and colour temperature by dint of the **dimming rocker key [5], [6]** and the **colour temperature rocker key [7], [8]**.
- Now press one of the **scene key [1], [2] or [3]** for 7 seconds.
- As soon as the green LED of the **scene key [1], [2], [3]** starts to blink, release the button within 2 seconds.
- The setting is saved on this scene key now.



f

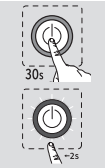
Description du module de commande CIRCLE tune

Le module de commande CIRCLE tune vous offre la possibilité d'activer trois ambiances de présence différentes (**touches d'ambiance [1], [2], [3]**). L'ambiance alors active est indiquée par une diode verte illuminée sur la touche d'ambiance. L'activation de l'ambiance **>Absence<** a lieu en actionnant la **touche Marche/Arrêt [4]**. La diode rouge s'illumine. Un nouvel actionnement de la **touche Marche/Arrêt [4]** active l'ambiance de présence 1.

Le **bouton bascule de gradation [5], [6]** pilote tous les luminaires manuellement. Une longue pression sur la partie supérieure ou inférieure du **bouton bascule de gradation [5], [6]** pilote l'éclairage entre 1 % et 100 %. Une brève pression sur la partie supérieure du **bouton bascule de gradation [5]** allume l'éclairage sur 100 %. Une brève pression sur la partie inférieure du **bouton bascule de gradation [6]** éteint l'éclairage. Ceci ne modifie pas les valeurs d'ambiance en mémoire. L'actionnement d'une **touche d'ambiance [1], [2], [3]** varie l'intensité des luminaires qui passent à la valeur d'ambiance correspondante. Le **bouton bascule de température de couleur [7], [8]** modifie la température de couleur de tous les luminaires qui le permettent („Tunable White“). Une longue pression sur la partie supérieure ou inférieure du **bouton bascule de température de couleur [7], [8]** modifie la température de couleur des luminaires qui le permettent („Tunable White“), entre 2700 K et 6500 K. Une brève pression sur la partie supérieure du **bouton bascule de température de couleur [7]** augmente la température de couleur (l'éclairage devient plus froid). Une brève pression sur la partie inférieure du **bouton bascule de température de couleur [8]** réduit la température de couleur (l'éclairage devient plus chaud). Ceci ne modifie pas les valeurs d'ambiance en mémoire.

Nouvelle ou première mise en service

- Appuyez sur la **touche Marche/Arrêt [4]** pendant 30 secondes.
- Au début du troisième intervalle de clignotement de la diode rouge, relâchez la touche dans les 2 secondes qui suivent.
- Les luminaires raccordés passent en paramétrage. Une fois le paramétrage terminé, l'ambiance 1 est activée.
- La nouvelle ou première mise en service est terminée.



Ajouter des luminaires et des modules de commande CIRCLE tune

Si le système est élargi par l'ajout de luminaires et/ou d'un module de commande CIRCLE tune, il faut effectuer une nouvelle ou première mise en service complète.

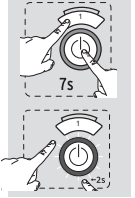
Paramétrer/modifier/enregistrer une ambiance

- Avec le **bouton bascule de gradation [5], [6]** et le **bouton bascule de température de couleur [7], [8]**, activez l'éclairage et la température de couleur souhaités sur les luminaires.
- Appuyez alors sur l'une des **touches d'ambiance [1], [2] ou [3]** pendant 7 secondes.
- Dès que la diode verte de la **touche d'ambiance [1], [2], [3]** commence à clignoter, relâchez la touche dans les 2 secondes qui suivent.
- Le réglage a alors été effectué sur cette touche d'ambiance.



Setting the control of the 2006 Tunable White luminaires (Zumtobel protocol)

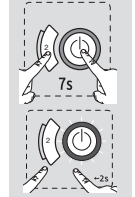
- Press the **on/off key [4]** and the **scene key [1]** at the same time for 7 sec.
- Release the **on/off key [4]** and the **scene key [1]** within 2 seconds after the blinking interval of the red LED of the on/off key has started.
- You are now in the operating mode for Tunable White luminaires with the 2006 Zumtobel protocol 2006.



Setting the control of the 2010 Tunable White luminaires (DALI standard)

- Press the **on/off key [4]** and the **scene key [2]** at the same time for 7 sec.
- Release the **on/off key [4]** and the **scene key [2]** within 2 seconds after the blinking interval of the red LED of the on/off key has started.
- You are now in the operating mode for 2010 Tunable White luminaires with the DALI standard IEC 62386-209.

This is the delivery status.

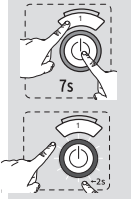


Notes:

- The electrical installation has to be concluded in compliance with the installation and planning instructions prior to the commissioning.
- Upon delivery, the installation is in an undefined status. The luminaires cannot be operated with the CIRCLE tune control unit.
- In case of a **> new or initial start-up <**, all prior configurations (scene settings) are deleted.
- Colour temperatures within the spectrum of 2700 K to 6500 K can be set through the CIRCLE tune control unit. Settings outside this colour spectrum are not possible through the CIRCLE tune control unit.
- The concurrent operation of DALI-compatible colour temperature luminaires (e. g. Zumtobel Tunable White luminaires) and DALI-compatible standard luminaires is possible.
- The currently active scene (green LED) will be shown on all control units of the installation.
- All Circle tune control units of an installation have exactly the same functions. No additional scenes can be created.
- Scenes that have been set as well as all configurations remain intact even after a mains failure. After a mains power failure, the scene that was activated last will be called up.

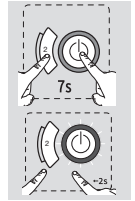
Régler la commande de luminaires Tunable White 2006 (protocole Zumtobel)

- Appuyez simultanément sur la **touche Marche/Arrêt [4]** et sur la **touche d'ambiance [1]** pendant 7 secondes.
- Lorsque la diode rouge de la touche Marche/Arrêt commence à clignoter, relâchez la **touche Marche/Arrêt [4]** et la **touche d'ambiance [1]** en l'espace de 2 secondes.
- Vous vous trouvez à présent dans le mode de fonctionnement sur les luminaires Tunable White avec le protocole Zumtobel 2006.



Régler la commande des luminaires Tunable White 2010 (standard DALI)

- Appuyez simultanément sur la **touche Marche/Arrêt [4]** et sur la **touche d'ambiance [2]** pendant 7 secondes.
 - Lorsque la diode rouge de la **touche Marche/Arrêt** commence à clignoter, relâchez la **touche Marche/Arrêt [4]** et la **touche d'ambiance [2]** en l'espace de 2 secondes.
 - Vous vous trouvez à présent dans le mode de fonctionnement sur les luminaires Tunable White 2010 avec la norme DALI CEI 62386-209.
- Il s'agit de l'état à la livraison.



Remarques :

- Avant la mise en service, l'installation électrique doit avoir été achevée conformément aux consignes d'installation et de planification.
- À la livraison, l'installation n'est pas configurée sur un état défini. Les luminaires peuvent être commandés par le module de commande CIRCLE tune.
- Dans le cas d'une **> nouvelle ou première mise en service <**, toutes les configurations précédentes (paramètres d'ambiance) sont effacées.
- Le module de commande CIRCLE tune permet de régler les températures de couleur dans un spectre de 2700 K et 6500 K. Les réglages en dehors de ce spectre de couleur ne sont pas possibles avec le module de commande CIRCLE tune.
- L'exploitation simultanée de luminaires à température de couleur DALI (p. ex. luminaires Zumtobel Tunable White) et de luminaires standard compatibles DALI est possible.
- L'ambiance alors active (diode verte) est affichée sur tous les modules de commande de l'installation.
- Tous les modules de commande CIRCLE tune d'une même installation ont exactement les mêmes fonctions. Il n'est pas possible de créer des ambiances supplémentaires.
- Les ambiances paramétrées ainsi que toutes les configurations sont conservées même après une panne de secteur. Après une panne de secteur, c'est l'ambiance active en dernier qui est activée.

KONFIGURATION

CIRCLE tune CCx
CIRCLE tune COW Art.-Nr. 22185169; CIRCLE tune Kit COW Art.-Nr. 22185167
CIRCLE tune CCS Art.-Nr. 22185170; CIRCLE tune Kit CCS Art.-Nr. 22185168

(i)

Descrizione del dispositivo di comando CIRCLE tune

Con il dispositivo di comando CIRCLE tune è possibile accedere a tre diverse situazioni di presenza (**pulsanti [1], [2], [3]**). La situazione attiva viene segnalata da un LED verde presente sul rispettivo pulsante. La situazione **> assente** < viene selezionata premendo il **pulsante ON/OFF [4]**. Il LED rosso si illumina. Selezionando ancora una volta il **pulsante ON/OFF [4]** si accede alla situazione di presenza 1. Con il **variatore dimming [5], [6]** si esegue il dimming di tutte le lampade in modo manuale. Tenendo premuti a lungo i pulsanti nell'area superiore o inferiore del **variatore dimming [5], [6]** si esegue un dimming dell'illuminazione compreso tra 1% e 100%. Premendo rapidamente i pulsanti nell'area superiore del **variatore dimming [5]**, si esegue un dimming dell'illuminazione del 100%. Premendo rapidamente i pulsanti nell'area inferiore del **variatore dimming [6]**, si disattiva l'illuminazione. Durante queste operazioni non vengono apportate modifiche ai valori memorizzati della situazione. Selezionando un **pulsante situazione [1], [2], [3]** si esegue il dimming delle lampade impostando il valore specifico. Con il **variatore temperatura del colore [7], [8]** si modifica la temperatura del colore di tutte le lampade regolabili („Tunable White“). Tenendo premuto a lungo i pulsanti nell'area superiore o inferiore del **variatore temperatura del colore [7], [8]** si modifica la temperatura del colore di tutte le lampade regolabili („Tunable White“) impostando un valore compreso tra 2700 K e 6500 K. Premendo rapidamente i pulsanti nell'area superiore del **variatore temperatura del colore [7]**, si aumenta la temperatura del colore (colore della luce più freddo). Premendo rapidamente i pulsanti nell'area inferiore del **variatore temperatura del colore [8]**, si riduce la temperatura del colore (colore della luce più caldo). Durante queste operazioni non vengono apportate modifiche ai valori memorizzati della situazione.

Nuovo o prima messa in funzione

- Premere il **pulsante ON/OFF [4]** per 30 secondi.
- All'inizio del 3° intervallo della luce ad intermittenza del LED rosso, rilasciare il pulsante entro 2 secondi.
- A questo punto si esegue la configurazione dei parametri delle lampade collegate. Al termine della configurazione dei parametri si accede alla situazione 1.
- La nuova o la prima messa in funzione è completata.

Aggiungere lampade e dispositivi di comando CIRCLE tune

Se il sistema viene ampliato con lampade e/o si aggiunge il dispositivo di comando CIRCLE tune, è necessario eseguire una nuova o una prima messa in funzione completa.

Impostare / modificare / memorizzare la situazione

- Con il **variatore dimming [5], [6]** e con il **variatore temperatura del colore [7], [8]** eseguire il dimming delle lampade impostando l'intensità desiderata dell'illuminazione e la temperatura desiderata del colore.
- A questo punto premere uno dei **pulsanti situazione [1], [2] o [3]** per 7 secondi.
- Non appena il LED verde del **pulsante situazione [1], [2], [3]** inizia a lampeggiare, rilasciare il pulsante entro 2 secondi.
- A questo punto l'impostazione è memorizzata nel tasto situazione selezionato.

(esp)

Descripción de la unidad de control CIRCLE tune

La unidad de control CIRCLE tune permite activar tres ambientaciones de presencia distintas (**teclas de ambientación [1], [2], [3]**). La ambientación activa se indica en la tecla correspondiente con un LED verde. La ambientación **>Ausencia<** se activa pulsando la **tecla encendido/apagado [4]**. El LED rojo se ilumina. Si se pulsa una vez más la **tecla de encendido/apagado [4]**, se activa la ambientación de presencia 1.

Con el **balancín para regular la intensidad [5], [6]** se puede regular manualmente la intensidad de todas las luminarias. Con una pulsación prolongada de la tecla sobre la zona superior o inferior del **balancín para regular la intensidad [5], [6]** se puede regular la iluminación entre el 1% y el 100%. Si se presiona la tecla brevemente en la zona superior del **balancín para regular la intensidad [5]**, la iluminación se pone al 100%. Si se presiona la tecla brevemente en la zona inferior del **balancín para regular la intensidad [6]**, la iluminación se desconecta. Cuando se regula, los valores de ambientación guardados no se modifican. Al pulsar una **tecla de ambientación [1], [2], [3]** la intensidad de las luminarias se regu- la conforme al valor de ambientación correspondiente.

Con el **balancín de temperatura de color [7], [8]** se modifica la temperatura de color de todas las luminarias con posibilidad de cambiar la temperatura de color („Tunable White“). Con una pulsación prolongada de la tecla sobre la zona superior o inferior del **balancín de temperatura de color [7], [8]** se modifica la temperatura de color de todas las luminarias con posibilidad de cambiar la temperatura de color („Tunable White“) entre 2700 K y 6500 K. Si se presiona la tecla brevemente en la zona superior del **balancín de temperatura de color [7]**, se eleva la temperatura de color (color de luz más frío). Si se presiona la tecla brevemente en la zona inferior del **balancín de temperatura de color [8]**, se reduce la temperatura de color (color de luz más cálido). Cuando se regula, los valores de ambientación guardados no se modifican.

Nueva puesta en marcha o primera puesta en funcionamiento

- Pulse la tecla de encendido/apagado [4] durante 30 segundos.
- Cuando el LED rojo empiece a parpadear por tercera vez, suelte la tecla antes de que transcurran 2 segundos.
- Entonces, las luminarias conectadas se parametrizan. Al acabar la parametrización, se activa la ambientación 1.
- La nueva puesta en marcha o primera puesta en funcionamiento ha concluido.

Agregar luminarias y unidad de control CIRCLE tune

Si se amplía el sistema con luminarias y/o se agrega la unidad de control CIRCLE tune, debe realizarse una nueva puesta en marcha completa o una primera puesta en funcionamiento.

Ajuste / cambio / almacenamiento de ambientación

- Con el **balancín para regular la intensidad [5], [6]** y el **balancín de temperatura de color [7], [8]** se regulan las luminarias a la intensidad luminosa y la temperatura de color deseadas.
- Pulse una de las **teclas de ambientación [1], [2] o [3]** durante 7 segundos.
- Cuando el LED verde de la **tecla de ambientación [1], [2], [3]** empiece a parpadear, suelte la tecla antes de que transcurran 2 segundos.
- A partir de ese momento, el ajuste quedará guardado en la tecla de ambientación.

Impostare la gestione delle lampade Tunable White 2006 (protocollo Zumtobel)

- Premere allo stesso tempo il **pulsante ON/OFF [4]** e il **pulsante situazione [1]** per 7 secondi.
- All'inizio dell'intervallo della luce ad intermittenza del LED rosso del pulsante ON/OFF, rilasciare il **pulsante ON/OFF [4]** e il **pulsante situazione [1]** entro 2 secondi.
- A questo punto ci si trova nella modalità d'esercizio per lampade Tunable White con il protocollo Zumtobel 2006.

Impostare la gestione delle lampade Tunable White 2010 (DALI Standard).

- Premere allo stesso tempo il **pulsante ON/OFF [4]** e il **pulsante situazione [2]** per 7 secondi.
- All'inizio dell'intervallo della luce ad intermittenza del LED rosso del pulsante ON/OFF, rilasciare il **pulsante ON/OFF [4]** e il **pulsante situazione [2]** entro 2 secondi.
- A questo punto ci si trova nella modalità d'esercizio per lampade Tunable White con DALI Standard IEC 62386-209.

Si tratta cioè delle condizioni alla consegna.

Note

- Prima messa in funzione è necessario scollegare l'installazione elettronica in base alle istruzioni per l'installazione e la progettazione.
- Nelle condizioni della consegna l'impianto presenta una configurazione non definita. Non è possibile gestire le lampade con il dispositivo di comando CIRCLE tune.
- Durante il processo di **> nuova o prima messa in funzione** < vengono cancellate tutte le precedenti configurazioni (impostazioni delle situazioni).
- Con il dispositivo di comando CIRCLE tune è possibile impostare le temperature del colore selezionan- dole da un intervallo compreso tra 2700 K e 6500 K. Non è possibile applicare impostazioni al di fuori di questo intervallo cromatico utilizzando il dispositivo di comando CIRCLE tune.
- È possibile il funzionamento contemporaneo delle lampade compatibili DALI dotate di regolazione della temperatura del colore (ad esempio lampade Tunable White Zumtobel) e lampade standard compatibili DALI.
- La situazione correntemente attiva (LED verde) viene segnalata in tutti i dispositivi di comando dell'impianto.
- Tutti i dispositivi di comando Circle tune di un impianto presentano le stesse identiche funzioni. Non è però possibile creare nuove situazioni aggiuntive.
- Le situazioni impostati e tutte le configurazioni rimangono inalterate anche in seguito ad un'interruzione dell'alimentazione di rete. In seguito ad un guasto dell'alimentazione di rete si accede alla situazione attivata per ultima.

Ajustar el control de luminarias Tunable White 2006 (protocolo de Zumtobel)

- Pulse simultáneamente la **tecla de encendido/apagado [4]** y la **tecla de ambientación [1]** durante 7 segundos.
- Cuando el LED rojo de la tecla de encendido/apagado empiece a parpadear, suelte **tecla de encendido/apagado [4]** y la **tecla de ambientación [1]** antes de que transcurran 2 segundos.
- Entonces se encuentra usted en el modo de funcionamiento para luminarias Tunable White con el protocolo 2006 de Zumtobel.

Ajustar el control de luminarias Tunable White 2010 (estándar DALI).

- Pulse simultáneamente la **tecla de encendido/apagado [4]** y la **tecla de ambientación [2]** durante 7 segundos.
 - Cuando el LED rojo de la tecla de encendido/apagado empiece a parpadear, suelte **tecla de encendido/apagado [4]** y la **tecla de ambientación [2]** antes de que transcurran 2 segundos.
 - Entonces se encuentra usted en el modo de funcionamiento para luminarias Tunable White con el estándar DALI IEC 62386-209.
- Este es el estado en que se realiza el suministro.

Notas:

- Antes de la puesta en marcha, asegúrese que la instalación eléctrica cumpla las instrucciones de instalación y de planificación.
- La instalación se suministra en estado pendiente de definición. Las luminarias no se pueden manejar con la unidad de control CIRCLE tune.
- En caso de **> nueva puesta en marcha o primera puesta en funcionamiento** < se eliminan todas las configuraciones anteriores (ajustes de ambientación).
- Con la unidad de control CIRCLE tune se pueden ajustar temperaturas de color dentro del espectro entre 2700 K y 6500 K. Con la unidad de control CIRCLE tune no es posible realizar ajustes fuera de este espectro cromatico.
- Se pueden operar al mismo tiempo luminarias de temperatura de color compatibles con DALI (p. ej. luminarias Tunable White de Zumtobel) y luminarias estándar compatibles con DALI.
- La ambientación activa (LED verde) en cada momento se indica en todas las unidades de control de la instalación.
- Todas las unidades de control Circle tune de una instalación tienen las mismas funciones. No se pue- den crear ambientaciones adicionales.
- Las ambientaciones ajustadas y todas las configuraciones se conservan incluso si hay un corte de suministro. Tras producirse un fallo en la tensión de la red, se activa la última ambientación utilizada.

(nl)

Beschrijving van het CIRCLE tune bedieningstoestel

Met het CIRCLE tune bedieningstoestel kunt u de drie verschillende aanwezigheidsferen (**sfeertoet- sen [1], [2], [3]**) oproepen. De telkens actieve sfeer wordt weergegeven door een groene LED op de sfeertoets. De sfeer **> Afwezigheid** < wordt opgeroepen door de **aan-/uittoets [4]** in te drukken. De rode LED brandt. Door nog een keer op de **aan-/uittoets te drukken [4]** wordt aanwezigheidssfeer 1 opgeroepen.

Met de **dimmschakelaars [5], [6]** worden alle lichtbronnen handmatig gedimd. Door een lange druk op de toets op het onderste of bovenste deel van de **dimmschakelaars [5], [6]** wordt de verlichting tussen 1 % en 100 % gedimd. Door een korte druk op de toets op het bovenste deel van de **dimmschakelaar [5]** wordt de verlichting naar 100 % geschakeld. Door een korte druk op de toets op het onderste deel van de **dimmschakelaar [6]** wordt de verlichting uitgeschakeld. De opgeslagen sfeerwaarden worden daarbij niet veranderd. Door het indrukken van een **sfeertoets [1], [2], [3]** dimmen de lichtbronnen naar de des- betreffende sfeerwaarde.

Met de **kleurtemperatuurschakelaar [7], [8]** wordt de kleurtemperatuur veranderd van alle lichtbronnen waarvan de kleurtemperatuur veranderd kan worden („Tunable White“). Door een lange druk op de toets op het bovenste of onderste deel van de **kleurtemperatuurschakelaars [7], [8]** wordt de kleurtempera- tuur tussen 2700 K en 6500 K veranderd van de lichtbronnen waarvan de kleurtemperatuur veranderd kan worden („Tunable White“). Door een korte druk op de toets op het bovenste deel van de **kleurtem- peratuurschakelaar [7]** wordt de kleurtemperatuur verhoogd (lichtkleur kouder). Door een korte druk op de toets op het onderste deel van de **kleurtemperatuurschakelaar [8]** wordt de kleurtemperatuur verminderd (lichtkleur warmer). De opgeslagen sfeerwaarden worden daarbij niet veranderd.

Nieuwe of eerste ingebruikneming

- Druk gedurende 30 seconden op de **aan-/uittoets [4]**.
- Aan het begin van de 3e knipperinterval van de rode LED laat u binnen 2 seconden de toets los.
- De aangesloten lichtbronnen worden nu geparametreerd. Na beëindiging van de para- metrage wordt sfeer 1 opgeroepen.
- De nieuwe of eerste ingebruikneming is afgesloten.

Lampen en bedieningstoestel CIRCLE tune toevoegen

Als het systeem uitgebreid wordt met lichtbronnen en/of als het bedieningstoestel CIRCLE tune toege- voegd wordt, moet er een compleet nieuwe of eerste ingebruikneming uitgevoerd worden.

Sfeer instellen / veranderen / opslaan

- Met de **dimmschakelaar [5], [6]** en met de **kleurtemperatuurschakelaars [7], [8]** de lichtbronnen op de gewenste lichtsterkte en gewenste kleurtemperatuur dimmen.
- Druk nu gedurende 7 seconden op een van de **sfeertoetsen [1], [2]** of **[3]**.
- Zodra de groene LED van de **sfeertoets [1], [2], [3]** begint te knippen, laat u binnen 2 seconden de toets los.
- De instelling is nu in de sfeertoets opgeslagen.

(SWE)

Beskrivning av CIRCLE tune manöverdonet

Med hjälp av manöverdonet CIRCLE tune är det möjligt att hämta tre olika ställningslägen (**lägestan- gerna [1], [2], [3]**). Det aktiva ställningsläget indikeras genom en grön LED-diod i lägestangenten. Ställningsläget **> Frånvaro** < aktiveras genom tryckning på **På-/Av-tangenten [4]**. Den röda LED- dioden lyser. Närvaroläget 1 kan du aktivera genom en ny tryckning på **På/Av-tangenten [4]**. Med **vippkontakten för dimming [5], [6]** kan man dimma alla lampor manuellt. Med en längre tangent- tryckning på den övre eller undre ytan på **vippkontakten för dimming [5], [6]** kan du dimma belysningen från 1 % till 100 %. Med en kortare tangenttryckning på den övre ytan på **vippkontakten för dimming [5]** ökas belysningen till 100 %. Med en kortare tangenttryckning på den undre ytan på **vippkontakten för dimming [6]** släcks belysningen. De sparade ställningslägena ändras inte. Med tryckning på en av **läge- stangenterna [1], [2], [3]** kan du dimma lamporna till det önskade ställningsläget. Med **vippkontakten för färgtemperatur [7], [8]** kan du ändra färgtemperaturen av alla systemtillhörande lampor ("Tunable White"). Med en längre tangenttryckning på den övre eller undre ytan på **vippkontakten för färgtemperatur [7], [8]** kan du ändra färgtemperaturen av alla systemtillhörande ("Tunable White") lampor från 2700 K till 6500 K. Med en kortare tangenttryckning på den övre ytan på **vippkontakten för färgtemperatur [7]** rökas färgtemperaturen (kallare ljusfärg). Med en kortare tangenttryckning på den undre ytan på **vippkontakten för färgtemperatur [8]** reduceras färgtemperaturen (varmare ljusfärg). De sparade ställningslägena ändras inte.

Ny eller första idrifttagning

- Tryck på **På/Av-tangenten [4]** ca 30 sekunder.
- Med början av det 3:e blinkintervallet i den röda LED-dioden skall du släppa loss tangenten inom 2 sekunder.
- De anslutna lamporna parametras nu. Efter att parametringen slutförts hämtas stäm- ningsläge 1.
- Den nya eller första idrifttagningen är nu slutförd.

Tillfoga nu lamporna och manöverdonet CIRCLE tune.

När systemet utökas med lampor och/eller manöverdonet CIRCLE tune måste du driftsätta hela systemet på nytt (eller för första gången).

Ställ in / ändra / spara ställningsläget.

- Med **vippkontakten för dimming [5], [6]** och **vippkontakten för färgtemperatur [7], [8]** dimmar du lamporna till den önskade belysningsstyrkan och färgtemperaturen.
- Tryck nu på en av **lägestangenterna [1], [2]** eller **[3]** (ca 7 sekunder).
- Så snart den gröna LED-dioden i motsvarande **lägestangent [1], [2], [3]** börjar blinka släpper du loss tangenten inom 2 sekunder.
- Inställningen har nu sparats i denna lägestangent.

Activering Tunable White lichtbronnen 2006 (Zumtobel protocol) instellen

- Druk gedurende 7 seconden gelijktijdig op de **aan-/uittoets [4]** en de **sfeertoets [1]**.
- Aan het begin van het knipperinterval van de rode LED van de aan-/uittoets, de **aan-/uittoets [4]** en de **sfeertoets [1]** binnen 2 seconde loslaten.
- U bent nu in de bedrijfsstand voor Tunable White lichtbronnen van het Zumtobel protocol 2006.

Activering Tunable White lichtbronnen 2010 (DALI standaard) instellen.

- Druk gedurende 7 seconden gelijktijdig op de **aan-/uittoets [4]** en de **sfeer- toets [1]**.
- Aan het begin van het knipperinterval van de rode LED van de aan-/uittoets, de **aan-/uittoets [4]** en de **sfeertoets [2]** binnen 2 seconde loslaten.
- U bent nu in de bedrijfsstand voor Tunable White lichtbronnen 2010 met de DALI standaard IEC 62386-209.

Dit is de uitleveringstoestand.

Aanwijzingen:

- Voor de ingebruikneming moet de elektrische installatie afgesloten zijn volgens de Installatie- en Planningshandleiding.
- In de uitleveringstoestand is de installatie in een ongedefinieerde toestand. De lichtbronnen kunnen niet door het bedieningstoestel CIRCLE tune bediend worden.
- Bij een **> nieuwe of eerste ingebruikneming** < worden alle eerdere configuraties (sfeerinstellingen) gewist.
- Met het bedieningstoestel CIRCLE tune kunnen kleurtemperaturen in het spectrum 2700 K en 6500 K ingesteld worden. Instellingen buiten dit kleurspectrum is niet mogelijk met het bedieningstoestel CIRCLE tune.
- Het gelijktijdig bedienen van DALI-compatibele kleurtemperatuurlampen (bijv. Zumtobel Tunable White lichtbronnen) en DALI-compatibele standaardlichtbronnen is mogelijk.
- De telkens actueel opgeroepen sfeer (groene LED) wordt weergegeven op alle bedieningstoestellen van de installatie.
- Alle Circle tune bedieningstoestellen van een installatie hebben exact dezelfde functies. Er kunnen geen extra sferen gevormd worden.
- Ingestelde sferen evenals alle configuraties blijven ook na een stroomstoring behouden. Na een uitval van de netspanning wordt de laatste actieve sfeer opg.

Inställning av Tunable White lamporna 2006 (Zumtobel protokoll)

- Tryck samtidigt på **På/Av-tangenten [4]** och **lägestangenten [1]** ca 7 sekunder.
- När blinkintervallet i den röda LED-dioden i **På/Av-tangenten [4]** och **lägestangen- ten [1]** börjar skall du släppa loss tangenterna inom 2 sekunder.
- Du har nu driftsättet för Tunable White-lamporna med Zumtobel protokoll 2006.

Inställning av Tunable White lamporna 2010 (DALI Standard).

- Tryck samtidigt på **På/Av-tangenten [4]** och **lägestangenten [2]** ca 7 sekunder.
 - När blinkintervallet i den röda LED-dioden i **På/Av-tangenten [4]** och **lägestangen- ten [2]** börjar skall du släppa loss tangenterna inom 2 sekunder.
 - Du har nu driftsättet för Tunable White-lamporna 2010 med Dali Standard IEC 62386-209.
- Detta är leveranstillståndet.

Information:

- Före idrifttagningen måste elinstallationen enligt installations- och planarvisningarna vara slutförd.
- I leveranstillstånd är anläggningen odefinierad. Lamporna kan inte manövreras med manöverdonet CIRCLE tune.
- Vid en **> ny eller första idrifttagning** < raderas alla tidigare konfigurationer (lägesinställningar).
- Med manöverdonet CIRCLE tune kan du ställa in färgtemperaturer i spektrumet från 2700 K till 6500 K. Inställningar utanför detta färgspektrum är inte möjliga med manöverdonet CIRCLE tune.
- En samkörning med DALI-kompatibla färgtemperaturlampor (t. ex. Zumtobel Tunable White-lampor) och DALI-kompatibla standardlampor är möjlig.
- Det sist valda ställningsläget (grön LED-diod) visas i systemets samtliga manöverdon.
- Alla Circle tune-manöverdon i systemet har exakt samma funktioner. Du kan inte skapa ytterligare ställningslägen.
- De inställda ställningslägena samt konfigurationer förändras inte efter ett eventuellt strömavbrott. Efter ett strömavbrott startar det sist aktiva ställningsläget.

